

**LIST OF COMPANY VALID DOCUMENTS APPLICABLE TO CONTRACTS /  
ПЕРЕЧЕНЬ ДЕЙСТВУЮЩИХ ДОКУМЕНТОВ КОМПАНИИ, ПРИМЕНИМЫЙ К ДОГОВОРАМ**

Elements of HSSE Management System Элемент СУ ОЗОТОБОС	SPD regulatory document Нормативный документ Компании СПД	Applicability to the WORK Применимость к работам
<b>1. LEADERSHIP AND COMMITMENT / ЛИДЕРСТВО И ПРИВЕРЖЕННОСТЬ</b>		
<b>Involvement of top management Вовлеченность высшего руководства</b>	SPD-HSSE-REG-00008 HSSE Achievement Award Regulation   Положение о порядке награждения за заслуги в области ОЗОТОБОС	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	SPD-HSSE-INS-00048 Management HSSE Field Visit Instruction   Инструкция о порядке и правилах посещения месторождений руководителями компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В." по вопросам ОЗОТОБОС	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	Top management responsibilities in the area of HSSE / Обязательства Высшего руководства СПД в области ОЗОТОБОС	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
<b>2. HSSE POLICY AND STRATEGIC HSSE GOALS / ПОЛИТИКА И СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ</b>		
<b>Strategic HSSE goals / Стратегические цели и задачи</b>	SPD-HSSE-POL-00001 Политика компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В." в области охраны труда, охраны здоровья, промышленной и общественной безопасности, охраны окружающей среды и социальной ответственности	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>3. ORGANIZATION, RESPONSIBILITIES, RESOURCES, STANDARDS AND DOCUMENTATION / ОРГАНИЗАЦИЯ, ОБЯЗАННОСТИ, РЕСУРСЫ, СТАНДАРТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ</b>		
<b>Competence / Обеспечение компетентности</b>	SPD-HSSE-REG-00013 HSSE Competence Assurance Regulation   Положение по обеспечению компетентности в сфере ОЗОТОБОС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00038 Instruction on site-specific induction for facilities visitors of SPD /Инструкция по ознакомительному инструктажу для посетителей производственных объектов Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.»	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00052 Инструкция Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В." о порядке обучения и проверки знаний требований по ОТ и ПБ работников	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00058 Инструкция по применению Удостоверения о прохождении обучения в области ОЗОТОБОС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00010 Спецификация программы вводного инструктажа по ОЗОТОБОС на территории группы Салымских месторождений Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.»	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>Contractors / Подрядные организации</b>	SPD-HSSE-MAN-00005 Contractor HSSE Management Manual   Руководство по управлению вопросами ОЗОТОБОС в подрядных организациях	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-SCM-INS-00003 Instruction for application of Key Performance Indicator Based Contractor Incentive Scheme / Инструкция по применению Системы материального поощрения подрядной организации на основе Ключевых Показателей Эффективности	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00020 Instructions on Mobilization and Demobilization Activities by Contractor Companies in of SPD areas and facilities / Инструкция по проведению Подрядными организациями мобилизационных и демобилизационных мероприятий на территории и объектах СПД	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>HSSE System / СУ ОЗОТОБОС</b>	SPD-HSSE-MAN-00002 HSSE Management System Manual   Руководство по системе управления ОЗОТОБОС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00043 Положение о системе управления промышленной безопасностью в компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.»   Regulation on industrial safety management system at Salym Petroleum Development N.V.	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00038 Положение Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В." о системе управления охраной труда	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ

<b>HSSE Standarts / Стандарты в области ОЗОТОВОС</b>	SPD-HSSE-REG-00042 Положение о порядке допуска подрядных организаций на опасные производственные объекты Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.» и об организации безопасного производства работ (оказания услуг) на указанных объектах   Regulation on acces of contractor companies to Salym Petroleum Development N.V. hazardous operational facilities and organization of safe execution of works (rendering of services) at the above mentioned facilities	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00004 Regulation on SPD Minimum HSSE Requirements   Положение по минимальным требованиям СПД в области ОЗОТОВОС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00049 Инструкция по управлению информацией департамента ОЗОТОВОС на электронных и бумажных носителях	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
<b>4. HAZARD AND HSSE RISKS MANAGEMENT / УПРАВЛЕНИЕ ОПАСНЫМИ ФАКТОРАМИ И ИХ ПОСЛЕДСТВИЯМИ</b>		
<b>Identification of hazards / Идентификация опасных факторов</b>	SPD-HSSE-INS-00017 Instruction on Conducting Job Safety Analysis for works performed at facilities of Salym group of fields   Инструкция по проведению анализа безопасности работ, выполняемых на объектах Салымской группы месторождений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>HSSE risks assessment / Оценка рисков</b>	SPD-HSSE-MAN-00014 HSSE Risk Management Manual   Руководство по управлению рисками в области ОЗОТОВОС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00055 Instruction on implementation of dynamic risk assessment   Инструкция по проведению динамической оценки рисков	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>Personal protective equipment / Средства индивидуальной защиты</b>	SPD-HSSE-REG-00003 Regulation of requirements for personal protective equipment for SPD and Contractor employees   Положение: Требования к средствам индивидуальной защиты для работников Компании СПД и Подрядных организаций	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-LSI-00002 Инструкция по ОТ и ПБ по применению средств индивидуальной защиты органов дыхания	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00063 Инструкция по выбору перчаток для производства работ на объектах Салымской группы месторождений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00003 Спецификация: Нормы выдачи средств индивидуальной защиты работникам	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	SPD-OP-MAN-00007 Руководство по выполнению технического обслуживания и внепланового ремонта производственного оборудования   Perform Maintenance Execution Manual	It is mandatory for all CONTRACTORS involved in the maintenance management process Обязательно к применению для всех подрядных организаций, вовлеченных в процесс управления техническим обслуживанием
	SPD-OP-MAN-00006 Руководство по управлению техническим обслуживанием и техническим состоянием оборудования   Manage Equipment Care Manual	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00022 Regulations for concurrent operations of construction, drilling, completion, production and workover at the well pads / Положение о порядке организации одновременного ведения работ по бурению, освоению, эксплуатации и ремонту скважин на кустовой площадке	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00039 Положение по производству работ высокого риска	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00036 SPD Permit to Work (PtW) System Regulation   Положение по системе нарядов-допусков СПД	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00040 Regulation on Implementation of Lifting and Hoisting Operations at SPD Facilities   Положение по проведению грузоподъемных работ на объектах компании СПД	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00009 Положение по работам на высоте	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА

	SPD-OP-INS-00008 Instruction on organization of hot works at explosion and fire hazardous facilities / Инструкция по организации безопасного проведения огневых работ на взрывоопасных и взрывопожароопасных объектах	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-OP-INS-00034 Инструкция по методике оценки эффективности системы нарядов-допусков и использованию системы мониторинга   Permit to Work Effectiveness Assessment Guidelines and Monitoring Tool Instruction	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	SPD-OP-INS-00037 Инструкция по техническому освидетельствованию сосудов, работающих под давлением   Instruction on technical certification of pressure vessels	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	SPD-HSSE-LSI-00031 Инструкция по охране труда при выполнении земляных работ	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-OP-LSI-00033 Safety Work Instruction for Gas Hazardous Work / Инструкция по охране труда и промышленной безопасности при выполнении газоопасных работ	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-OP-INS-00088 Permit to Work Instruction for Electrical Installations / Инструкция по оформлению наряда-допуска для работы в электроустановках СПД	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>5. PLANNING AND PROCEDURES / ПЛАНИРОВАНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ</b>		
<b>HSSE Plan / План ОЗОТОБОС</b>	SPD-HSSE-INS-00016 Instruction on Contractor's HSSE Plan formulation. / Инструкция по разработке Плана ОЗОТОБОС Подрядных организаций Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.»	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>Work Method Statement / Проект производства работ</b>	SPD-HSSE-INS-00064 Инструкция по процессу разработки, согласования, утверждения и контроля исполнения Проекта производства работ / Instruction on development, endorsement, approval and implementation control of Work Method Statement	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>Maintenance technical / Техническое обслуживание</b>	SPD-HSSE-SP-00006 Specification of technical requirements for motorized, transportation and heavy plant vehicles   Спецификация по техническим требованиям, требованиям к техническому обслуживанию и ремонту механических транспортных средств и прицепов	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00010 Instruction for use of homemade or modified tools and equipment   Инструкция по применению нестандартного оборудования и приспособлений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00014 Инструкция по применению знаков безопасности, разметок сигнальных и ограждений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-OP-INS-00016 Инструкция по системе блокировок оборудования на месторождениях Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В."	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00032 Instruction on arrangements for arrival, landing and departure of helicopters on- from SPD helicopter pads / Инструкция по организации приземления и вылета вертолетов с вертолетных площадок СПД	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-OP-INS-00042 Инструкция по использованию матрицы одновременных проводимых работ и матрицы разрешенных работ	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00051 Electrical Safety Instruction for non-electrical personnel of "Salym Petroleum Development N.V." (Electrical Safety Group 1)   Инструкция по электробезопасности для неэлектротехнического персонала компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.», имеющего 1 группу по электробезопасности	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	SPD-HSSE-INS-00053 Contractors' Lifting Equipment Inspection Instruction   Инструкция по проверке Подъемных сооружений Подрядных Организаций	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-OP-LSI-00035 Labour Safety Instruction when Working from Ladders and Ladder Stands (ladder work)   Инструкция по охране труда при эксплуатации лесов, подмостей, средств подмащивания и приставных лестниц	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-WE-INS-00013 Инструкция по системе предотвращения падения предметов с высоты на объектах бурения и капитального ремонта скважин (КРС)   Instruction on Dropped Objects Prevention System at well drilling and workover	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА

**HSSE and working instructions /  
Инструкции по ОЗОТОВОС и  
рабочие инструкции**

SPD-HSSE-SWI-00005 Инструкция по охране труда при выполнении работ по отбору и анализу проб газовоздушной среды на объектах Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н. В.»	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-SWI-00007 Instruction on safe implementation of works during maintenance and operation of mobile illumination mast   Инструкция ОТ и ПБ по безопасному ведению работ при обслуживании и эксплуатации мобильной мачты освещения	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-OP-LSI-00046 Safe Work Instruction for Painting Work   Инструкция по ОТ и ПБ при проведении окрасочных работ	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-OP-LSI-00103 Производственная инструкция при выполнении работ по эксплуатации баллонов со сжатым и сжиженным газом	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-LSI-00004 Occupational safety instruction on implementation of works in cold season in the open or in unheated premises   Инструкция по охране труда при работах в холодное время года на открытом воздухе или в неотапливаемых помещениях	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-LSI-00025 Инструкция по охране труда при выполнении работ с применением ручных грузовых транспортных тележек на объектах службы Материального контроля и складской логистики Компании «Салым Петролеум Девелопмент	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-OP-LSI-00128 Инструкция по охране труда при выполнении работ по эксплуатации сосудов, работающих под давлением	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-OP-LSI-00144 Инструкция по охране труда при проведении работ в мастерской КИПиА здания операторной мультифазной насосной станции (МФНС)	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-SWI-00012 Инструкция по безопасным методам подъема грузов, выполняемых вручную	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-SWI-00013 Инструкция по безопасному ведению работ подъемником (вышкой)	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-SWI-00014 Инструкция по ОТ и ПБ при эксплуатации бытовых электронагревательных приборов	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-LSI-00003 Инструкция по охране труда при работе с персональной электронно-вычислительной машиной и видеодисплейным терминалом	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-OP-LSI-00034 Working at height instruction   Инструкция по ПБ и ОТ при работе на высоте	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-WE-INS-00013 Инструкция по системе предотвращения падения предметов с высоты на объектах бурения и капитального ремонта скважин (КРС)   Instruction on Dropped Objects Prevention System at well drilling and workove	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-MAN-00011 Руководство Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В." по безопасности дорожного движения	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00009 Instruction on response to road accidents and incidents and removal of their effects   Инструкция по реагированию при ДТП, дорожных инцидентах и ликвидации их последствий	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00011 Инструкция по осуществлению временных ограничений или закрытия дорожного движения на дорогах Салымской группы месторождений   Instruction for temporary restrictions or closure of road traffic on the roads of Salym group of oil fields	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00034 Инструкция службы безопасности дорожного движения по порядку оформления дорожно-транспортных происшествий	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА

SPD-HSSE-INS-00035 Инструкция по применению плана поездки	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00036 Instruction on specifics of work and rest time balance for professional drivers, tractor operators and persons permitted to operate vehicles   Инструкция об особенностях режима рабочего времени и времени отдыха профессиональных водителей, трактористов-машинистов и лиц, допущенных к управлению ТС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА

<b>Road safety / Безопасность дорожного движения</b>	SPD-HSSE-INS-00005 Инструкция по организации перевозки крупногабаритных и тяжеловесных (КиТ) грузов автомобильным транспортом по дорогам Салымской группы месторождений   Abnormal Instruction on organization of Transportation of big-size and heavy loads by trucks on roads of Salym group of fields	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00008 Инструкция по применению системы мониторинга передвижения автотранспортного средства   In-Vehicle Monitoring System Application Instruction (IVMS)	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00004 Спецификация по автомобильным дорогам Салымской группы месторождений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00005 Спецификация по автомобильным видеорегистраторам	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00007 Спецификация по сезонным инструктажам по безопасности дорожного движения в весенне-летний и осенне-зимний периоды	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00059 Вводная инструкция по безопасности дорожного движения   Road Traffic Safety Induction	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00014 Спецификация по программе мотивации водителей в подрядных компаниях	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00016 Спецификация по креплению и перевозке грузов автомобильным транспортом	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00001 Спецификация: Учебный курс по Защитному вождению	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-LSI-00011 Инструкция по охране труда при эксплуатации стеллажей на объектах Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.»	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-SP-00017 Register of trips by road transport   Реестр поездок автомобильным транспортом	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>6. IMPLEMENTATION AND MONITORING / ВНЕДРЕНИЕ И МОНИТОРИНГ</b>		
<b>Monitoring of HSSE indicators / Мониторинг показателей в области ОЗОТОБОС</b>	SPD-HSSE-REG-00032 Regulation on SPD penalty points system for personnel/ Положение по системе назначения физическим лицам штрафных баллов в сфере ОЗОТОБОС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00046 Инструкция по работе программы "Карта безопасности"	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00045 Инструкция по работе с базой данных по проверкам ОЗОТОБОС	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
<b>Incident reporting and next steps / Отчетность о происшествиях и последующие действия</b>	SPD-HSSE-REG-00007 Incident Reporting, Investigation and Follow-Up Regulations in "Salym Petroleum Development N.V." Company   Положение о предоставлении отчетности о происшествиях, расследовании и последующих мероприятиях в Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В."	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00045 Положение о порядке расследования и учета техногенных событий в области промышленной безопасности на опасных производственных объектах Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.»   Regulation on Investigating and Tracking Process Safety Events at Hazardo	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00030 Salym Field Incident Review Panel Instruction   Инструкция о порядке действия комиссии по рассмотрению происшествий на Салымском месторождении	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00060 Instruction on application of 5 Why method for investigation of incidents and submission of reporting   Инструкция по применению метода "5 Почему" для расследования происшествий и предоставления отчетности	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА

<b>Change control / Контроль изменений</b>	SPD-ENG-REG-00002 Regulation on Management of Change. Control Process and Levels of Authority / Положение Компании СПД по учету изменений. Процесс контроля и уровень полномочий.	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-ENG-MAN-00003 Руководство по управлению проектными изменениями   Project Management of Change Manual	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00044 Instruction on management of HSSE changes and deviations   Инструкция Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В." по управлению процессами изменений и отклонений в области ОЗОТОБОС	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>7. AUDIT / АУДИТ</b>		
<b>Audit process / Проведение аудитов</b>	SPD-HSSE-REG-00011 Положение об организации производственного контроля за соблюдением требований промышленной безопасности на опасных производственных объектах Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В."	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00018 Положение по оценке соответствия в области ОЗОТОБОС	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	SPD-HSSE-INS-00015 Instruction on implementation of sponsorship audit   Инструкция по проведению спонсорского аудита	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
<b>8. ANALYSIS BY MANAGEMENT TEAM / УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ ОБЗОР</b>		
<b>General / Общие положения</b>	п.9 SPD-HSSE-MAN-00002 HSSE Management System Manual   Руководство по системе управления ОЗОТОБОС	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
	SPD-OP-MAN-00002 Руководство по электробезопасности на объектах Компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В."	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
<b>9. HEALTH PROTECTION / ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ</b>		
<b>Standarts / Стандарты</b>	SPD-HSSE-MAN-00007 Health Manual   Руководство по охране здоровья	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00025 Положение о запрете употребления алкоголя, наркотических, токсических, психотропных или иных вызывающих опьянение веществ	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00027 Regulation on Medical Fitness   Положение по медицинским нормам профпригодности	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00028 Vaccinations Regulations / Положение по вакцинациям	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00030 Food Hygiene Regulation   Положение по гигиене питания	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00031 Medical Emergency Response Regulations   Положение по экстренному медицинскому реагированию	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-REG-00037 Fatigue risk management regulations   Положение по управлению риском усталости	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>10. SECURITY AND FIRE SAFETY / ОБЩЕСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ</b>		
	SPD-HSSE-MAN-00003 Руководство по обеспечению пожарной безопасности	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-MAN-00009 Manual on Security of Personnel, Property, Information and Business Reputation / Руководство по Безопасности персонала, имущества, информации и деловой репутации	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА



## Standarts / Стандарты

SPD-HSSE-REG-00024 Salym Field Security Regulation   Положение по безопасности на территории группы Салымских месторождений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-REG-00035 Положение по обеспечению пожарной безопасности Салымской Группы Месторождений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00001 «Clean Desk» rules compliance instruction   Инструкция по по соблюдению правил "чистого стола"	It is information for CONTRACTORS who works for COMPANY Информационно для ПОДРЯДЧИКОВ КОМПАНИИ
SPD-HSSE-INS-00003 Salym Field Pass Issue Instruction   Инструкция по выдаче пропусков на территории месторождения	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00019 Third party visitors instructione   Инструкция проезда на территорию или через территорию Компании посетителей третьих сторон	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00021 Commodities and materials movement control instruction in the field/Инструкция по контролю передвижения товарно-материальных ценностей на территории месторождения	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-ENG-INS-00022 Инструкция по выполнению разовых заявок на завоз инертных материалов	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00023 Bear Hazard (Period) Response Instruction   Инструкция по действиям при обнаружении медведя и мероприятиям, связанным с медвежьеопасным периодом	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-REG-00026 Положение по реагированию на Кризисные и Чрезвычайные ситуации на территории месторождения	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00027 HSSE Non-compliance Instruction/ Инструкция по применению процедуры ПНГ в отношении лиц нарушивших правила ОЗОТОБОС на Салымском месторождении	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00041 Instruction on Organization of ER Communication in the Field   Инструкция по организации связи при ЧС и происшествиях на территории месторождения	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00050 Instruction on organization and conducting of drills at SPD Company   Инструкция по организации и проведению учебно-тренировочных занятий Компании СПД	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>11. ENVIRONMENT PROTECTION / ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	
SPD-HSSE-REG-00014 Regulation on Operational Environmental Control   Положение о производственном экологическом контроле	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-REG-00017 Regulation on Waste Minimization and Disposal   Положение по утилизации и минимизации отходов	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-REG-00021 Atmospheric Air Protection Regulation   Положение по охране атмосферного воздуха	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-REG-00033 Surface Water use Regulation/Положение по пользованию поверхностными водными объектами Салымской группы месторождений	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-INS-00002 Instruction for SPD medical centers waste gathering, storage and disposal/ Инструкция по правилам сбора, хранения и удаления отходов медицинских пунктов компании СПД	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
SPD-HSSE-REG-00016 Regulation on subsurface use with the purpose of fresh groundwater production. / Положение по недропользованию с целью добычи пресных подземных вод	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА



	SPD-HSSE-INS-00040 Instruction on collection, storage and transportation, reception and handover of used mercury-containing bulbs and thermometers / Инструкция по сбору, хранению, транспортированию, приему и передаче отработанных ртутьсодержащих ламп и термометров.	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00043 Инструкция по ликвидации проливов загрязняющих веществ	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00056 Инструкция по составлению Планов природоохранных мероприятий подрядных организаций Компании «Салым Петролеум Девелопмент Н.В.»	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>11. SOCIAL RESPONSIBILITY / СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b>		
<b>Goals and objectives / Цели и задачи</b>	SPD-HSSE-POL-00001 Политика компании "Салым Петролеум Девелопмент Н.В." в области охраны труда, охраны здоровья, промышленной и общественной безопасности, охраны окружающей среды и социальной ответственности	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
<b>Standarts / Стандарты</b>	SPD-HSSE-REG-00001 Положение по обустройству жилого городка   Regulation on arrangement of living camp	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА
	SPD-HSSE-INS-00047 Инструкция по обустройству мобильных городков управления бурения нефтяных и газовых скважин	It is mandatory to all activities types in the COMPANY and CONTRACTOR Обязательно к применению для всех видов деятельности КОМПАНИИ и ПОДРЯДЧИКА